

## LUCES Y SOMBRAS EN UN 'SPECULUM' DEL SIGLO XV

El MS 37 de la Biblioteca de la Real Colegiata de San Isidoro de León contiene un *Speculum peccatoris et confessoris*, escrito por un canonista español hacia mediados del siglo xv<sup>1</sup>. Se trata de una obra anónima, destinada a ayudar en la confesión y en la satisfacción por los pecados, que parte del aforismo «No hay perdón sin restitución»<sup>2</sup>. Para confesar los pecados y satisfacer por ellos es necesario conocerlos, por lo que esta obra es de alguna forma un examen de conciencia de la sociedad de su tiempo. Dada su finalidad, es inevitable que este espejo proyecte más sombras que luces. Por las ciudades que la obra menciona y por las personas con las que el autor aparece vinculado, la sociedad que refleja es principalmente la de la mitad norte de España y de Italia y también la curia romana<sup>3</sup>.

La obra hace una crítica despiadada de los defectos de los clérigos, sobre todo de aquellos que tienen alguna autoridad, y es la parte de la obra en la que el anónimo autor aparece más implicado y en la que cuenta mayor número de anécdotas. Pero la parte más extensa, aunque más árida por más libresca, es la dedicada a los laicos y a la obligación de restituir procedente de los contratos.

En el presente estudio me limitaré a recoger los principales hechos anecdóticos que el autor de esta obra cuenta y sitúa en lugares concretos o que atribuye a personas determinadas. Esto contribuirá a conocer un poco mejor al anónimo autor de este 'Speculum' y proyectará también alguna luz o sombra sobre otras personas del siglo xv. Para mayor claridad dividiré la exposición en cinco grupos, que son: España, la curia romana, los papas, Italia y, finalmente, Francia y Alemania, con distintas secciones dentro de cada grupo cuando sea necesario.

1 Deseo expresar mi agradecimiento a D. Antonio Viñayo por haberme facilitado la consulta de este manuscrito.

2 Que también se dice «No se perdona el pecado si no se restituye lo robado», versión más literal de «Non remittitur peccatum, nisi restituatur ablatum» de san Agustín en la Epístola 153 (alias 54) ad Macedonium, n. 20 (PL 33.662) y que figura en la C. 14 q. 6 c.1 del Decreto de Graciano.

3 F. Cantelar Rodríguez, Un '*Speculum peccatoris et confessoris* del siglo xv', in: *Miscelánea Antonio García y García* (de próxima aparición en la revista *Studia Gratiana*).

## I. ESPAÑA

El mayor número de abusos, hechos o simples anécdotas que cuenta el 'Speculum' se refieren a España y dentro de España a Oviedo. Lo cual parece evidenciar que el autor era español y que probablemente residió en Oviedo.

1. *Oviedo*.—No hay duda alguna de que Oviedo es la ciudad que más veces se menciona en esta obra. Por su forma de hablar, parece que el anónimo autor no estuvo de paso en Oviedo sino de asiento. La primera sugerencia para que esta obra se escribiese procede de Oviedo. Fue el maestrescuela Luis Alfonso, a quien el autor respeta como «dominus meus», el que le pidió que la escribiese. Entre esta intervención del maestrescuela y la composición del 'Speculum' pasó algún tiempo, porque cuando el autor escribe ya había muerto el maestrescuela Luis Alfonso<sup>4</sup>.

Al obispo Gutierre de Toledo (1377-1389) se le considera uno «de los más insignes que tuvo la diócesis»<sup>5</sup> de Oviedo. Dos veces menciona el 'Speculum' al obispo Gutierre de Toledo, y ninguna de ellas para encomiarlo. Al criticar los abusos de los obispos, dice el autor del 'Speculum' que a veces los obispos dejan vacantes los beneficios durante largo tiempo, y que unos los dejan así para aplicar las rentas a la mesa episcopal y otros para construirse grandes mausoleos con esas rentas de las vacantes. Lo primero, según dice, oyó que había sucedido en el Piamonte, y lo segundo sucedió en la iglesia de Oviedo, donde el obispo Gutierre construyó de esta forma su mausoleo<sup>6</sup>.

Las falsas reliquias y las falsas indulgencias fue algo constante en el medievo. Y también el obispo Gutierre de Toledo se vio envuelto en ello, aunque en este caso sin culpa suya. Cuenta el 'Speculum' que algunos clérigos y pícaros mostraban reliquias falsas a los peregrinos en el Camino de Santiago a su paso por Asturias y que esto sucedía incluso dentro de las iglesias, donde también les proponían falsas indulgencias. Una de las patra-

4 «Ulterius causam motiuam huius opusculi interfero, que talis fuit. Primo, instantia et negotium honorabilis et discreti domini mei Ludouici Alfonsi, scolastici Ouetensis, cuius anima in pace quiescat, que tunc in humanis uiuebat» (fol. 109r).

5 J. L. González Novalín, 'Toledo, Gutierre de', in: *Diccionario de Historia Eclesiástica de España* 4, Madrid 1975, 2571-72. En adelante citado por DHEE.

6 «Item, excedunt (los prelados) quandoque quia permittunt beneficia uacare per magna tempora, pretendentes illa se uelle applicare mense sue et hoc a Sede apostolica impetrare, uel etiam de illis beneficiis uelle suam sepulturam magnificare, uel alias disponere, quod est dampnabile factum. Isti tenentur penitere et restituere, si uolunt esse in statu salutis. Primum fuit de facto, ut audiui, in Pedemontium, secundum in Yspania in ecclesia Ouetensi, de quodam Guterrio episcopo, qui sic uoluit auctoritate sua magnificare suam sepulturam absque licentia Sedis apostolice» (fol. 4v).

ñas que nos transmite el 'Speculum' se refiere a los lujosos sepulcros de alabastro de algunos obispos, en los que se decía que reposaban cuerpos de santos, y en concreto del sepulcro del obispo Gutierre de Toledo se dijo que contenía el cuerpo de san Silvestre. Como es obvio, la finalidad de todo esto era sonsacar dinero a los peregrinos del Camino de Santiago <sup>7</sup>.

Aunque sin citar nombres de personas, es muy frecuente que el autor del 'Speculum', al hablar de los abusos de los prelados, mencione a Oviedo, haciendo constar que él vio allí los abusos que critica. Ya desde el umbral de la obra aparecen estas alusiones. Como ejemplos sirvan los siguientes. Hablando de los visitantes que llevan procuraciones excesivas, dice que no se pueden justificar so color de expensas, como sucede en España en la iglesia de Oviedo <sup>8</sup>. Después de una larga y detallada enumeración de los abusos que los obispos cometen con los clérigos, a los que unas veces imponen contribuciones excesivas, mientras que otras veces no los corrigen en sus crímenes para así comprar su silencio y que los clérigos no denuncien a los prelados, dice que eso lo vio en España, en Oviedo <sup>9</sup>. Otro abuso que observó en Oviedo es que los obispos cuando llegan al obispado exigen hospedaje para los miembros de su comitiva, incluso para los laicos, tratando a los clérigos como a esclavos, haciendo que los esperen de noche con candelas, destrozándoles las arcas y sometiéndolos a otras vejaciones <sup>10</sup>.

7 Hablando de los cuestores que predicán falsas indulgencias y perdones, dice: «Item, quasi similes fraudes committunt aliquando clerici et quidam ribaldi, ut fuit de facto in Yspania in partibus Asturiarum in uia ad Sanctum Iacobum. Ostendunt enim falsas reliquias peregrinis, puta ossa animalium, dicentes: istud est brachium sancti Bartholomei, costa sancte Marie Magdalene, et similia. Nonnulli etiam necdum in uia, immo in ecclesiis ostendunt falsas reliquias, et falsas indulgentias asserunt. Aliqui etiam de sepulcris episcoporum, que sunt de alabastro in magno apparatu, dant intellegere quod sunt corpora sanctorum, puta sancti Martini, sancti Siluestri et similibus, ut audiui semel factum in ecclesia Ouetensi in capella quondam domini Guterii episcopi Ouetensis, ubi est in medio capelle sepultura uel sepulcrum eiusdem Guterii, et clerici familiares sacristarum dicebant quod esset corpus sancti Siluestri, ut possint extorquere pecunias» (fol. 62r). Acerca del paso de los peregrinos a Compostela por Oviedo, con especial referencia a las reliquias, vide L. Vázquez de Parga - L. M. Lacarra - J. Uría Riu, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela* 2, Madrid 1949 = Pamplona 1993, 475-496.

Otra alusión a la catedral de Oviedo y al año santo en Santiago de Compostela figura en una nota marginal del fol. 74r, que dice: «Predicta faciunt ad questionem que semel accidit in ciuitate Ouetensi tempore indulgentie magne Sancti Iacobi inter canonicos ecclesie Ouetensis arrendatores et capitulum dicte ecclesie» (fol. 74r, nota marginal de la izquierda). Parece que se refiere a unos préstamos que se hacían en la ciudad de Venecia y por los que se pagaba un cierto interés.

8 «Nec obstat si aliqui prelati et sui officiales ultra recipiant, palliando hoc colore expensarum, ut uidi fieri in Yspania in ecclesia Ouetensi... Et permaxime cum illud quod plus extorquent excedat supra dictas expensas» (fol. 1rv).

9 «... ut uidi fieri in Yspania in ecclesia Ouetensi» (fols. 1v-2r).

10 «Item (los obispos) grauant subditos, precipue cum de nouo ueniunt ad episcopatum, usurpantes hospitia pro suis familiaribus etiam laicis, qui uenientes more tyrannico, etiam media nocte uolunt quod cum candelis et omnibus necessariis ipsos expectent... multa alia nepharia, ut uidi in supra dicta ecclesia Ouetensi» (fol. 2r).

Otra fuente de abusos de los prelados son las excomuniones y los entredichos, tanto al fulminarlos como al absolver de ellos. Según cuenta el autor del 'Speculum', es frecuente que los prelados se extralimiten, principalmente en la diócesis de Oviedo, fulminando excomuniones sin previa conminación. Cuenta que esto lo vio también en la diócesis de Salamanca, pero allí se enmendó este proceder<sup>11</sup>. En cuanto al entredicho, no se puede imponer por culpa de una persona singular, a no ser que esté constituida en autoridad, ni tampoco por delitos pecuniarios, pero el autor del 'Speculum' nos dice que él vio lo contrario en España en la iglesia de Oviedo<sup>12</sup>. No sólo en la imposición de censuras sino también en su absolución se extralimitan los prelados, pues a veces absuelven de los casos que están reservados, lo cual sucede principalmente cuando absuelven de la excomunión por la imposición de manos violentas en los clérigos. Este abuso lo vio el autor del 'Speculum' en su «dominus» el obispo de Oviedo Diego, que parece que sea Diego Ramírez de Guzmán (1412-1441) y no Diego Rapado (1442-1444)<sup>13</sup>.

Otro lamentable abuso de los prelados, que el autor del 'Speculum' vio en Italia, en España y en otros lugares, principalmente en la iglesia de Oviedo, es que estando ya cercanos a la muerte y cuando más debieran preocuparse de su salvación eterna, legan a sus familiares y amigos los bienes de las iglesias, de suerte que cuando estos prelados mueren, sus sucesores se encuentran en la indigencia. Otro abuso que también encontró en algunos lugares de España era que los clérigos y los prelados con hijos instituían herederos a extraños, pero con el pacto secreto de que entregarían los bienes a sus hijos<sup>14</sup>.

11 -Item, excedunt frequenter (los prelados) in fulminando sententiam excommunicationis, precipue in ecclesia Ouetensi, quia cum deberent premittere competentem monitionem et postea excommunicare, si contumacia sequatur, in alia littera, hoc tamen faciunt totum in uno contextu et una littera, et sic cum talis sententia sit iniusta, fulminantes tenentur ad restitutionem. Hoc uidi semel in practica in ecclesia Salamantina, et fuit mutatus predictus stilus (fol. 5v).

12 -Item, excedunt (los prelados) in sententia interdicti, quam aliquando proferunt propter culpam singularis persone, cum fieri non debeat, nisi talis persona sit dominus uel propter culpam uniuersitatis, ut notant Innocentius et Hostiensis... Item, emanauit constitutio noua extrauagans Bonifacii viii., que incipit Prouide attendentes (Extravag. com. 5.10.2), qua cauetur quod nullus locus potest interdicti auctoritate ordinaria uel delegata pro pecuniario debito, alias non tenet. Cuius contrarium fit in Yspania in ecclesia Ouetensi, ut uidi de facto, et sic prelati et proferentes tenentur ad satisfactionem dampnificatis ut sint in statu salutis (fol. 5v).

13 -Item, excedunt (los prelados) aliquando absoluendo excommunicatos, suspensos uel interdictos in casibus sibi non concessis, et precipue in excommunicatione propter uiolentam manuum iniectio-nem. Unde cum talis absolutio ad papam pertineat ubi iniuria est enormis, si hoc usurpant tenentur ad satisfactionem dampni illis in quorum preiudicium tales excommunicatos absoluunt, et tenentur etiam ad satisfactionem iniurie, scilicet pape, cuius iurisdictionem usurpant... De hoc uidi semel excedere dominum meum Didacum episcopum Ouetensem (fol. 5v).

14 -Peccant adhuc prelati quia iam in extremis laborantes, ubi debuissent esse memores sue salutis, bona et possessiones intuitu et ex pecunia ecclesie adquisita dimitunt libere suis consanguini-

Necesariamente tenía que reflejar el 'Speculum' un vicio tan común como era la falta de residencia en los beneficios. Y también en esta ocasión, dentro de España, destaca especialmente Oviedo. Y aprovecha el anónimo autor para darnos algunas noticias acerca de los prestimonios de la catedral de Oviedo, con otras informaciones acerca de la manera de servir los beneficios en Oviedo y en otros muchos lugares de España <sup>15</sup>.

La resignación de beneficios con la imposición de pensiones sobre los mismos se prestaba a muchos abusos y fue reiteradamente prohibida. El autor del 'Speculum' sitúa también esto en Oviedo, aunque no resulta del todo claro si lo que él oyó fue el abuso o cómo se corregía el abuso <sup>16</sup>.

El único exceso que el autor del 'Speculum' nos cuenta de los jueces eclesiásticos en Oviedo es que cobraban salario para el asesor <sup>17</sup>.

No son muchos los abusos de los laicos que el autor del 'Speculum' sitúa en un lugar concreto. Pero en Oviedo, que es la ciudad y diócesis que más veces menciona, también encontró algunos defectos de los laicos, tanto de las autoridades locales como del pueblo llano. El quebrantamiento de

neis et amicis tacite uel expresse... Itaque ipsis de presenti uita sublatis, successores nichil uel modicum inueniunt. Et hoc uidi in practica in Ytalia et in Yspania et aliis locis, precipue in ecclesia Ouetensi. Unde de talibus non dubito quod decedant de presenti uita in mortali... Hoc etiam potes adaptare de clericis et prelati filios habentes, qui faciunt testamentum et instituunt heredes extraneos in fraudem, cum iuramento secreto quod suis filiis tradant predicta bonat ut est practica in aliquibus locis in Yspania (fol. 8v).

15 •Predicta faciunt contra multos qui per longa tempora recipiunt fructus beneficiorum, studiis litterarum uel curiis principum inherentes, et non deseruiunt beneficiis... Item, faciunt contra multos in Yspania, precipue in ecclesia et diocesi Ouetensi, habentes beneficia simplicia, nec deseruientes per se nec per uicarium, pretendentes ad hoc consuetudinem, que, ut supra uidisti, non ualet, cum tales ecclesie patiantur defectum ministrorum, communiter enim in dicta diocesi in qualibet parochiali ecclesia est rectoria, que appellatur capellania in predictis partibus. Item, est prestimonium canonicale, quod habet canonicus dicte ecclesie cathedralis Ouetensis, et hoc nullum seruitium facit. Item, est beneficium simplex seu seruitorium, et in officinando solus est parochialis sacerdos, non habens adiutorem in officio diuino, nisi forte suos filios ex concubina, ut est de more in partibus supra dictis... In predicta diocesi Ouetensi et in pluribus in Yspania decime diuiduntur communiter, ut supra dixi, et de antiqua consuetudine fuit, ut audiui, quod predictus beneficiatus seruiret de clerico seu monacello, secundum uulgare illius patrie, que quidem consuetudo fuit postea per contrariam corruptelam abrogata... (fol. 15rv).

16 •Item, resignans beneficium seu dignitatem ut alii conferatur tali conditione uel pacto ut ipsum in uita sustentet seu gubernet ei uite necessaria ministrando, si postea sequitur collatio eidem facta, credo quod tam prouisus quam renuntians committunt simoniam, arg. in dicto c. Nemo eod. tit. (X 5.3.14), et per consequens talis prouisus tenetur resignare et restituere, etc. per c. Matheus (X 5.3.23). Et hoc audiui practicari in ecclesia et ciuitate Ouetensi (fol. 11r).

17 •Item, quod non ualet consuetudo quod ordinarius (el juez) recipiat aliquid pro assessore, etiam si indigeat. Contra quod faciunt multi ordinarii et precipue in ecclesia Ouetensi, ubi decanus et archidiaconi habent iurisdictionem ordinariam, et ipsi et sui uicarii recipiunt salarium pro assessore, ut uidi de facto (fol. 91r). Una nota marginal en el fol. 90v dice: •Nota quod ordinarius (el juez) non potest petere salarium pro assessore, cuius contrarium uidi in Yspania in ecclesia Ouetensi. Nec uidentur ualere consuetudo in contrarium, ut supra.

las llamadas libertades eclesiásticas fue muy frecuente. Una de las formas de este quebrantamiento consistía en prohibir que a los clérigos se les suministrasen víveres, se les moliese el trigo, se les cociese el pan, etc. Otra forma de importunar a los clérigos era prohibir las ofrendas. Y con frecuencia lo que se prohibía era hacer ofrendas de pequeña cantidad, con lo cual las autoridades civiles simulaban querer favorecer a la clerecía porque mandaban hacer grandes ofrendas. Pero lo que en realidad se buscaba y conseguía era que nadie hiciese ofrendas porque la cantidad mínima fijada para cada ofrenda era muy alta y resultaba inalcanzable. En el presente caso, lo que el 'Speculum' cuenta que prohibieron las autoridades de la ciudad de Oviedo es algo muy poco frecuente, porque tampoco era usual el hecho de referencia. Las autoridades de la ciudad de Oviedo prohibieron a los laicos que el Día de Difuntos hiciesen ofrendas, a no ser que fuesen de pequeña cantidad. Y es que existía allí la costumbre de ofrendar unos panes tan grandes que apenas una mujer era capaz de llevar dos en la cabeza <sup>18</sup>.

Que los taberneros echasen agua al vino o que le añadiesen otro vino de peor calidad no es ninguna novedad, como tampoco lo es que esto sucediese en Oviedo y en el Piamonte, según dice el 'Speculum'. Lo más curioso es que, según aclara una nota marginal, la costumbre de echar agua al vino en Oviedo era conocida por todos y consentida por las autoridades, no estando en este caso los taberneros obligados a restituir porque los compradores también lo sabían y lo consentían, y, además, si no añadiesen agua, los taberneros no obtendrían ganancia alguna. En cambio, en el Piamonte lo que añadían era otro vino de peor calidad, según le contaron al autor del 'Speculum' <sup>19</sup>.

18 -Item, excedunt predicte communitates et domini, etc. contra ecclesiasticam libertatem, qui subditis interdicut, ne prelati seu personis ecclesiasticis quicquam uendant uel emant aut ab ipsis bladum molant uel panem coquant aut alia huiusmodi obsequia exhibere presumant... Faciunt in argumentum ad questionem que semel accidit in ciuitate Ouetensi, ubi domini ciuitatis statuendo interdixerunt laicis ne facerent in festo Animarum, secunda dia post festum Omnium Sanctorum, oblationes nisi parua quantitate, cum tamen per antea de consuetudine solebant fieri magni panes, de quibus uix una femina poterat duos portare in capite. Et hoc faciebant propter odium quod habebant contra clericos- (fols. 43v-44r).

19 Hablando de los abusos de los taberneros y hospederos, dice: -Decimo, de admixtura uini, puta alterius deterioris, et in aliquibus partibus etiam aque, ut est in Yspania in ciuitate Ouetensi. Y la nota marginal aclara: -Nota de admixtura aque ad uinum contra tabernarios, quod est contra Ouetenses in Yspania. Aduerte tamen quia ibi est de more, et iustitia consentit et tollerat, in quo casu crederem quod non tenentur ad restitutionem, saluo iudicio meliori, dum tamen honeste fiat admixtura, nam alias quasi nichil lucraret tabernarius, et etiam ementes bene sciunt, et scienti et consentienti non fiunt (?) fraus nec dolus. Et sic facit pro tabernariis Pedemontis, qui, ut audiui, faciunt admixturam alterius uini- (fol. 63v). Acerca de este asunto vuelve a insistir más adelante y con las mismas alusiones a Oviedo y al Piamonte, añadiendo que esto sucedía especialmente en Pinerolo. Al hablar de los fraudes en los contratos, dice: -Circa rem que uenditur triplex defectus considerari potest, unus quidem secundum speciem rei, ut puta si uenderetur auricalcum pro argento aut uinum mixtum cum

También al vino se refiere otra anécdota que cuenta el 'Speculum', aunque en este caso se trata del transporte del vino de Toro y de Madrigal de las Altas Torres a Oviedo. Resulta que al contrato de mutuo se aplicaban a la letra las palabras evangélicas «mutuum date, nihil inde sperantes»<sup>20</sup>, considerando que era usura todo lo que se recibiese además de la cantidad prestada. Al exponer largamente esta doctrina, cita el 'Speculum' el abuso de aquellos que prestaban algo a los arrieros que llevaban vino a Oviedo desde Toro o Madrigal de las Altas Torres, y esperaban que por este préstamo los arrieros les transportarían gratis un pequeño odre de vino, llamado sobernal o sobornal. No se trataba de que, por el mutuo recibido, los arrieros regalasen el vino, sino que el vino lo pagaba el mutuante. Lo que se consideraba ilícito era que el que había concedido el mutuo esperase la gratuidad del transporte del pequeño odre o sobornal, porque esto iría contra la norma evangélica de «prestad sin esperar nada». Por consiguiente, el mutuante estaba obligado a restituir al arriero el valor del transporte<sup>21</sup>.

2. *Asturias y Galicia*.—Además de ciudades, también aparecen algunas regiones. Y en España las dos más citadas son Asturias y Galicia. Comentando la irregularidad por homicidio, en la que pueden incurrir los prelados y los clérigos, y que les obligaría a restituir, dice el autor del 'Speculum' que esto puede suceder en España y principalmente en Galicia y Asturias por las enemistades, parcialidades y peleas, que en estas tierras son muy frecuentes<sup>22</sup>.

Para obtener beneficios, igual que para escalar altos puestos, ha sido frecuente la astucia, la mentira y la subrepción. El engaño que el 'Speculum' sitúa en España y principalmente en Galicia y Asturias es el de los sim-

aqua quasi purum...»; y una nota marginal con llamada en *uinum mixtum*, advierte: «Nota hic questionem que est de facto in Yspania in ciuitate Ouetensi, ubi uenditur uinum aqua temperatum; item, de admixtura alterius uini, ut dicitur fieri in Pedemontium, precipue Pynerolii» (fol. 75v).

<sup>20</sup> Lc 6.35.

<sup>21</sup> «Item, tenetur ad restitutionem (está hablando del mutuo y de la usura) siue illud quod principaliter expectat sit pecunia uel alia res, siue consistat in dando siue in faciendo... Et sic nota contra illos, qui mutant mulatariis in ciuitate Ouetensi sub spe quod sibi portent utrem uini paruum, qui dicitur in uulgari *sobernal*, qui ponitur in medio ponderis, ut illud sibi portent de Tauro uel Matricali, qui tamen aliquando sibi soluunt uinum, prout constitit in eisdem locis unde emunt. Unde tales tenentur ad restitutionem quantum potest estimari labor eorum in portando et in aliis expensis quas faciunt, ut sint in statu salutis. Idem de illis qui ea intentione mutant ut recipiant ab hiis quibus mutant aliqua seruitia, ut puta quia seruiunt eis uel faciunt aliquos labores in uineis, pratis, uel montibus...» (fol. 64r).

<sup>22</sup> «Tertio, possunt illaqueari adhuc prelati in Yspania, precipue in partibus Galliciarum et Asturiarum, propter inimicitias et parcialitates que in illis partibus habentur et uandagia uulgariter nuncupantur, in quibus homicidia et membrorum truncationes subsequuntur. Unde si prelati uel alii clerici fouent tales parcialitates, uel eorum precepto, nutu, signo... mors uel membrorum truncatio sequatur, homicide sunt et irregulares...» (fol. 7v).

ples hidalgos que para conseguir beneficios, dignidades o dispensas de impedimentos alegan pertenecer a la más alta nobleza <sup>23</sup>.

Especial atención requiere otra alusión a Galicia y a Asturias, en la que también se menciona Italia. El motivo es en este caso la cultura de los clérigos y la concesión de beneficios a clérigos ignorantes. Uno de los asuntos que preocupaba mucho al autor del 'Speculum' era la cultura de los clérigos, especialmente la de aquellos que tenían beneficios curados. Dice el 'Speculum' que cometen una falta gravísima los sacerdotes que permiten que se los promueva a beneficios curados sin conocer siquiera la gramática. Y añade que, suponiendo que la colocación del beneficio sea válida, están obligados a restituir los frutos, dejar el beneficio y reparar los daños. A continuación prueba con gran acopio de argumentos estas afirmaciones. Y concluye su comentario con una importante reflexión, atenuando las afirmaciones anteriores. Y es ahora cuando nos transmite interesantes noticias, pues dice que todo lo anterior es válido, si no hay otros clérigos más instruidos a quienes conceder los beneficios. Lo cual sucede, según testimonio del autor del 'Speculum', en los confines de España, en tierras de Galicia y de Asturias, y en muchos lugares de Italia, donde hay la costumbre de conceder los beneficios curados a clérigos ignorantes, con tal que sepan medianamente leer y cantar, porque esos beneficios son de muy escaso valor y los clérigos que han gastado su patrimonio estudiando no quieren ocupar un beneficio curado, que acaso tiene solamente diez florines de renta. Y esto mismo sucede, añade el autor del 'Speculum', con los beneficios pingües, que se conceden a quienes sean capaces de estudiar en libros escritos en lengua vulgar, como son en España los voluminosos libros recopilados por Martín Pérez para los clérigos curados <sup>24</sup>, y en otros lugares otros libros, tales como el *Speculum Ecclesiae* de Hugo de Sancto Caro y el *Manipulus curatorum* de Guido de Monte Roterio. Esta atenuación, según la cual y siguiendo la doctrina del Hostiense, si no hay clérigos instruidos, se pueden conceder los beneficios a clérigos ignorantes o que puedan estudiar por libros en lengua vulgar, cree el autor del 'Speculum' que a algunos puede parecerles nueva, por lo cual la somete a la corrección de quien tenga mejor criterio <sup>25</sup>.

23 ·Alii sunt de genere fidalgorum, ut est in Yspania, precipue in partibus Galleciarum et Asturiarum, et tamen exprimunt se de nobili genere· (fol. 12v).

24 A. García y García - B. Alonso Rodríguez - F. Cantelar Rodríguez, 'El Libro de las confesiones de Martín Pérez', in: *Revista Española de Derecho Canónico* 49, 1992, 77-129, reproducido en: *Miscellanea Domenico Maffei dicata. Historia - Ius - Studium* 2, Goldbach 1995, 255-307.

25 ·Excedunt grauissime sacerdotes et alii clerici siue religiosi qui se permittunt promoueri ad beneficia curata, non habentes aliquam scientiam, adhuc grammaticam. Unde dato quod collatio sit ualida, credo eos teneri ad restitutionem fructuum et ad resignationem beneficii et ad dampna exinde contingentia. Set quia isto morbo multi in ecclesia Dei laborant, et hoc est unum super omnia mala



No hay en todo lo anterior ninguna actitud despectiva ni para la obra de Martín Pérez, ni tampoco para los clérigos ignorantes<sup>26</sup>. El autor del 'Speculum' es muy severo criticando a los superiores, pero no es nunca despectivo, sino que es muy respetuoso con las opiniones de otros y es muy obsesivo con la gente de humilde rango social.

3. *Salamanca*.—Las alusiones del autor del 'Speculum' a Salamanca son en realidad alusiones a la Universidad<sup>27</sup>, donde parece que él estudió derecho canónico a comienzos del siglo xv y que fue discípulo del catedrático de cánones Juan González de Sevilla, al que llama «dominus meus», el cual fue auditor del Palacio Apostólico desde 1419, y en 1426 fue nombrado obispo de Cádiz y murió en 1440<sup>28</sup>.

Dos veces menciona expresamente a Juan González de Sevilla. Una de las veces cuenta el autor del 'Speculum' que Juan González de Sevilla explicó, probablemente en la cátedra, la opinión que Álvaro Pelagio defiende en su libro *De statu et planctu Ecclesiae* acerca de si el Papa puede ser simoníaco<sup>29</sup>.

que michi uidentur sub sole, scilicet quod simplices, indigni et ydiote assumantur ad regimen animarum... intendo hoc probare multiplici ratione (fol. 20v). Sigue una larga exposición de argumentos para probar lo anterior. Y concluye: «Hec uera puto, nisi forte esset rationabilis causa in contrarium, puta quia magis ydonei non reperiuntur, ut notat Hostiensis in simili in Summa, tit. De prebendis, par. Illud autem, sub par. Cui <sit> conferenda, ut est uidelicet in finibus Yspanie, in partibus Galliarum et Asturiarum, et in multis locis in partibus Ytalie, ubi de consuetudine tales ydiote regunt ecclesias curatas ex quo sciunt aliquoter legere et cantare, cum propter paupertatem beneficiorum non reperiuntur alii, non enim facile qui expendit patrimonium suum per magna tempora in studio laborando, uult recipere beneficium curatum forte decem florenorum. Et idem forte etiam in magnis beneficiis si tales sunt habiles studendo in libris in uulgari, sicut in Yspania sunt libri magni in uulgari pro rectoribus et curatis, quos copilauit quidam Martinus Petri, et in multis aliis diocesisibus alii libri, qui appellantur puta *Speculum Ecclesie* uel *Manipulus curatorum*. Supra dicta tamen, quia aliquibus noua uidebuntur, subicio correctioni melius intelligentis» (fol. 21r). Puede ayudar a comprender mejor este texto la nota marginal que figura al lado de *Hec uera puto* y que a todo este segundo párrafo lo llama «limitatio», y dice: «Nota bene istam limitationem si uera est, alias quamplures anime essent dampnate» (fol. 21r, primera nota marginal de la derecha). Esta nota marginal es de la misma mano que escribió casi todas las restantes notas marginales del manuscrito. Y que no hay sentimiento despectivo lo confirma también otra nota marginal, al final del párrafo y al lado de las menciones de Martín Pérez y de las otras obras, y que dice: «Vel sicut est iste (liber) quem in manibus habes». Ver también el texto de la nota 55, más adelante.

26 Y en este sentido se deben corregir las afirmaciones de pp. 89 y 90 del estudio citado en la nota 24.

27 Incluso la mención de Salamanca que figura en la nota 11 supra, acerca de la imposición de la excomunión sin conminación previa, podría tener algo que ver con la Universidad.

28 V. Beltrán de Heredia, *Cartulario de la Universidad de Salamanca* 1, Salamanca 1970, 286-99; Id., *Cartulario* 6, Salamanca 1973, 183, con las diversas referencias del índice; Id., *Bulario de la Universidad de Salamanca* 3, Salamanca 1967, 531 y 596 con diversas referencias del índice; obras citadas en lo sucesivo por *Cartulario* y *Bulario*. A. García y García, González, Juan, in: DHEE 2.1031; Id., 'Los canonistas de la Universidad de Salamanca en los siglos xiv-xv', in: REDC 17, 1962, 182-83.

29 «Audiui a domino meo Jo. Gundissalui Yspalensi, auditore sacri Palatii, quod magister Aluarus Yspanus in libro *De statu et planctu Ecclesie* dicebat aliter, scilicet quod in prohibitis quia symo-

No carece de interés esta noticia, tanto para conocer la circulación de la obra de Álvaro Pelagio y su estima en la Universidad, como para la relación del autor del 'Speculum' con un distinguido catedrático de Salamanca. En cuanto a la fecha en que esto sucedió, parece claro que fue antes de 1426, fecha en que Juan González de Sevilla fue nombrado obispo de Cádiz, pero quizá no se pueda aquilatar más la fecha, aunque el texto le llame «auditore sacri Palatii».

Quizá más interesante es todavía otra mención expresa de la Universidad de Salamanca y de dos de sus catedráticos de derecho canónico, el maestrescuela y el ya aludido Juan González de Sevilla, y todo ello acerca de la cuestión de los clérigos concubinarios<sup>30</sup>. El 'Speculum' trata este asunto bajo el punto de vista de la restitución, que en este caso es la restitución de los frutos del beneficio. Expone dos opiniones. Según la primera opinión, el fornicador notorio o público concubinario está suspenso y es inhábil para cumplir con las obligaciones de su beneficio, por lo cual está obligado a restituir los frutos del beneficio. Los parroquianos que paguen los diezmos a estos clérigos tienen que restituirlos. Y todo esto, dice el 'Speculum', es más claro todavía en los que tienen beneficios curados, pues carecen de facultades para confesar válidamente<sup>31</sup>. En favor de esta opinión cita varios textos legales y una larga serie de autores, por ejemplo santo

niaca, puta in ordinibus, etc., poterat papa committere symoniam, cum talis sit causata a iure diuino. Set in aliis symoniis quia prohibitis, ut in beneficiis, etc., peccabat mortaliter, non tamen specificè in peccato symonie...» (fol. 10v). Aunque en este texto no figura espresamente Salamanca y la Universidad, es presumible que haya sido allí donde el autor del 'Speculum' oyó a Juan González de Sevilla lo que aquí cuenta.

30 Ver acerca de esta cuestión el excelente estudio de A. García y García - B. Alonso Rodríguez, 'Un tratado salmantino del s. xv sobre los clérigos concubinarios', in: *Rivista Internazionale di Diritto Comune* 4, 1993, 65-96.

31 «Si uero beneficium licite habuit, set factus est inhabilis uel irregularis, et tunc dic quod si talis clericus sit factus inhabilis quia notorius fornicator, cum talis sit suspensus quoad se et quoad alios, ... si interim fructus percipiat, tenetur ad restitutionem... Et est ratio quia cum tales non faciant officium cum sint inhabiles, non debent percipere beneficium... Nec obstat si dicat quod de facto facit, quia inutiliter et etiam dampnabiliter facit, immo audientes ab eo diuina uel recipientes ecclesiastica sacramenta peccant mortaliter... Immo plus dicunt, quod non solum presbiteri fornicatores notorii tenentur ad restitutionem, set etiam parochiani rustici et alii eis soluentes tenentur ad restitutionem, quia debent soluere episcopis uel aliis superioribus... Et predicta adhuc fortius procedunt si tales habeant beneficia curata. Unde cum sint a iure suspensi quoad se et quoad alios, non habent usum clauium, et sic non absoluunt in foro penitentiali, et per consequens non faciunt fructus suos ex quo non faciunt officium, ut supra dixi. ... scismatici, heretici, excommunicati, suspensi et degradati habent quidem usum clauium in se quantum ad ecclesiam, set talis usus impeditur ex defectu materie, quia talibus ecclesia subtrahit subditos. Patet autem istos a iure fore suspensos, ut supra dixi... Item, ex alio capite tales non faciunt fructus suos, et per consequens tenentur ad restitutionem, puta si tali notorio concubinato durante celebrant absque dispensatione legitima, cum tales, secundum ueram opinionem, sint irregulares... et quia sunt suspensi quoad se et quoad alios, ergo celebrando sunt irregulares...» (fol. 14rv).

Tomás de Aquino, Tomás Ánglico, san Buenaventura y Ricardo de Mediavilla entre los teólogos, las Sumas Astesana y Pisana, Antonio de Butrio reiteradamente, Vicente Hispano, el Hostiense, Inocencio IV, Gencelino, Juan Calderino, Henrique Boic y Guillermo de Montelauduno. Expone después brevemente la segunda opinión, «que defienden algunos pocos», que es más benévola y a favor de la cual están Guido de Baysio, Pedro Quesval en su *Directorio* y dubitativamente Juan de Imola <sup>32</sup>.

Después de esto expresa más claramente su propia opinión el autor del 'Speculum' y es cuando menciona lo que acerca de los clérigos concubenarios habían enseñado en la Universidad de Salamanca el maestrescuela, que sin duda era Antonio Rodríguez (llamado también Antón Ruiz) de Segovia, y Juan González de Sevilla, «que fue más tarde auditor del Sacro Palacio en tiempo de Martín V.» <sup>33</sup>.

Tenemos a los protagonistas de esta pequeña historia, pero ¿en qué fecha sucedió esto?, es decir, ¿en qué fecha el maestrescuela de Salamanca y Juan González de Sevilla defendieron esta doctrina acerca de los clérigos concubenarios en la Universidad de Salamanca? Parece seguro que esto haya sucedido antes de 1426, fecha en que Juan González de Sevilla fue nombrado obispo de Cádiz <sup>34</sup>. Y si tomamos a la letra el texto del 'Speculum', que en este caso dice de Juan González de Sevilla «qui *postea* fuit auditor sacri Palatii tempore Martini v.», la defensa de las tesis salmantinas acerca de los clérigos concubenarios habría sido antes del 3 de abril de 1419, fecha en la que fue nombrado oidor de causas del Palacio Apostólico. Pero la mención del cargo de auditor del Palacio Apostólico, aunque está expresada con el adverbio de tiempo «después», podría no referirse al tiempo y ser una forma de identificar al personaje <sup>35</sup>. Esto es posible e incluso quizá sea probable, como tam-

32 «Licet aliqui pauci contrarium innuant, ut Archidiaconus in dicto c. Si qui sunt presbiteri (D. 81, c. 15), licet non se bene firmet, et fr. Petrus in suo Directorio, quam etiam sub uerbo *forte* uidetur tenere Jo. de Ymola in additionibus ad Butrium..., dicens quod secundum opinionem domini Antonii multi sacerdotes reperirentur illaqueati...» (fol. 14v).

33 «Tamen prima opinio (acerca de los clérigos concubenarios) communiter tenetur, que habet ualida fundamenta, quam etiam tenuerunt in Studio Salamantino scolasticus Salamantinus et Jo. Yspanensis, qui postea fuit auditor sacri Palatii tempore Martini v. Et ad rationes in contrarium respondetur per notata per Jo. Andree... Nec obstat quod aliqui pauci, precipue in Yspania, allegantes excusationes in peccatis, dicunt quod omnia iura predicta locum habent in notorio facti postquam sunt moniti. Set quia propter negligentiam prelatorum numquam monentur, ergo, etc. Et sic uidentur tollerari. Quia dico quod iura predicta indistincte loquuntur, nec aliquid dicunt de monitione, set sufficit quod sint notorii altero de tribus modis, etc. Et hoc tenet Abbas de Senis... etiam in notorio facti, dummodo sit tale quod non possit aliqua tergiuersatione celari. Idem etiam tenet expresse dominus Antonius (de Butrio), ut supra dixi...» (fol. 14v).

34 Acerca de Juan González de Sevilla, vide *supra*, nota 28.

35 No deja de ser intrigante que las dos veces que el 'Speculum' menciona a Juan González de Sevilla lo relaciona con el cargo de auditor del Palacio Apostólico y nunca con el obispado de Cádiz.

bién es posible que el texto del 'Speculum' quiera expresar una realidad temporal con el «después» y que, por tanto, la defensa salmantina de las tesis acerca de los clérigos concubinarios sea anterior a 1419.

En cualquiera de estas fechas el maestrescuela de Salamanca era Antonio Rodríguez (o Antón Ruiz) de Segovia, que era maestrescuela al menos desde 1414, lo seguía siendo en 1421 y lo fue hasta 1439<sup>36</sup>.

Creo que lo anterior contribuye a confirmar la sospecha del Prof. A. García y García y del Dr. B. Alonso Rodríguez de que los autores del tratado salmantino sobre los clérigos concubinarios son los citados Juan González de Sevilla y Antonio Rodríguez de Segovia<sup>37</sup>. Y si acaso ellos no redactaron un verdadero tratado o si el tratado inicial fue teniendo diversas añadiduras con el correr del tiempo, no cabe duda de que estos dos autores defendieron en la Universidad de Salamanca las conclusiones fundamentales de ese tratado sobre los clérigos concubinarios. Esto parece indudable porque la doctrina que el autor del 'Speculum' dice que defendieron estos dos catedráticos salmantinos coincide con la del 'Tractatus contra clericos concubinarios', incluso con algunas expresiones literalmente idénticas.

Quizá las restantes menciones de la Universidad de Salamanca tengan menos interés. Tratando del hábito que deben llevar los obispos y arzobispos, dice el autor del 'Speculum' que, si son religiosos, deben llevar el hábito religioso, de lo contrario incurrir en excomunión. Después de citar a varios autores en favor de esta doctrina, dice que él mismo vio defender esto en el Estudio Salmantino<sup>38</sup>. Vuelve a insistir más adelante en la obliga-

Acaso para el autor del 'Speculum', tan amante de la ciencia y tan crítico con los prelados, el nombramiento para el obispado era una deserción.

36 V. Beltrán de Heredia, Cartulario 1.664, doc. 85; 676, doc. 90 (en ambos documentos aparece también Juan González de Sevilla). Antonio Rodríguez de Segovia era catedrático de prima de decretos en 1410, V. Beltrán de Heredia, Cartulario 2.237.

37 A. García y García - B. Alonso Rodríguez, *Un tratado salmantino* 78 (citado *supra*, nota 30). En cambio, no me parecen acertadas las sugerencias de la fecha de composición. No me parece coherente acudir para la datación del tratado a un texto que menciona a Pedro de Luna como fallecido, año 1423 (pp. 76-77) y decir después que se trata de un texto interpolado (p. 89, nota 78). La mención de san Vicente Ferrer (pp. 76 y 85) tampoco me parece decisiva para datar el tratado después de 1419. De todas maneras, estas fechas no se opondrían en realidad a que el tratado sobre los clérigos concubinarios sea anterior a 1426, que me parece que es la referencia más fiable para establecer la datación del tratado, por el episcopado gaditano de Juan González de Sevilla en 1426.

38 -Item, incaute aliqui prelati, episcopi uel archiepiscopi, etc. incurrunt excommunicationem ipso iure, de quo multi non curant, scilicet cum sint monachi seu alii religiosi non portant patenter habitum religionis, set omnino coopertum cum habitu seculari, et tales secundum quosdam sunt apostate et excommunicati per c. Ut periculosa Ne cler. uel monach. lib. vi. (In VI 3.24.2), quia secundum sanctum Thoma religiosus factus episcopus tenetur ad portandum habitum religionis, ... Quod autem religiosus portans habitum coopertum absque rationabili causa sit apostata et per consequens excommunicatus notant doctores in c. supra dicto Ut periculosa (In VI 3.24.2), Jo. Andree in Clem. Quoniam

ción de los religiosos de llevar visible el hábito de su religión, mencionando el abuso de cubrirse con grandes mantos y sombreros, en un texto que puede tener algún interés para la moda en el vestir. Y en una extensa nota marginal se dice que esta obligación de los religiosos de llevar patente el hábito de su orden la defienden Juan de Andrés, Antonio de Butrio, Enrique Bohic y la defendió el maestrescuela de Salamanca <sup>39</sup>.

Los abogados, consejeros o asesores tienen obligación de restituir si cobran honorarios excesivos. La equidad del salario depende de varios factores, entre ellos del trabajo. Pero el trabajo no es sólo el presente, sino también el trabajo pasado o anterior, como sucede a un abogado que para dar un consejo tiene que haber estudiado mucho con anterioridad, aunque sea poco el trabajo en el momento de emitir su consejo. Cuenta el autor del 'Speculum' que oyó que uno de la Universidad de Salamanca cobró una elevada suma de dinero por ir a defender a un clérigo casado, detenido en la cárcel secular, para librarlo de la pena de muerte <sup>40</sup>.

4. *Ciudad Rodrigo*.—Dos veces aparece Ciudad Rodrigo en el 'Speculum', y las dos veces por abusos del obispo en la colación de beneficios, pero no sabemos quién era el obispo, ni si se trata del mismo obispo en los dos casos.

El primer caso es una diatriba contra el nepotismo de los prelados, que confieren los beneficios eclesiásticos a sus familiares o a aquellas personas que pueden favorecer a sus familiares, y también contra los prelados que

De uita et honest. cler. (Clem., 3.1.2 v. Extrinseci), et hoc tenuerunt doctores in Studio Salamanticensi in Yspania, ut uidi in practica (fol. 7r).

39 -Item, excedunt (los religiosos) et possunt illaqueari ad restitutionem quia non deferunt habitum religionis congruenter, set coopertum cum habitu clericali, quia uidelicet super habitum cooperiunt mantellum magnum usque ad tallos, et super cucullam in capite ponunt caputium magnum, ita quod incedentes non apparent monachi uel religiosi, set decani siue prepositi seculares, nam tales sunt apostate et excommunicati, ut supra dixi de episcopis, et sic tenentur ad restitutionem fructuum per iura superius de episcopis allegata, et hoc tenendo opinionem que communiter tenetur, licet aliqui contradicant (fol. 9r). Hay una extensa nota marginal, que comienza: «Hanc (opinionem) tenent Johannes Andree in Clem. ii. De uita et honest. cler. (Clem., 3.1.2 v. Extrinseci) et sequitur dominus Antonius (de Butrios) et Henricus Boyc in c. Deus qui eod. tit. (X 3.1.11), et tenuit dominus scolasticus Salamantinus. Et facit textus...» (fol. 9r, nota marginal).

40 -Item, ut supra dixi, tenetur (a restituir) assessor sicut et consiliarius uel aduocatus si nimis inmoderatum salariam a partibus extorquet. Et dicitur moderatum secundum quantitatem cause, facundiam et laborem et alias circumstantias...; et dico laborem non solum presentem, set et preteritum. Unde dato quod consiliarius, assessor uel aduocatus pro consilio in quo forte nichil in presenti studet leuet magnam pecunie quantitatem, non credo quod teneatur ad restitutionem, dum tamen bonum det consilium, quia considerari debet non tantum labor presens, set labores et expense quos per longa tempora in studio subiit, sicut de quodam audiui qui in Studio Salamantino habuerit magnam quantitatem florenorum Aragonie ut iret ad disputandum questionem ad carcerem iudicis secularis ad liberandum a morte quemdam clericum coniugatum in uinculis detentum, quod forte fecit in spatio modico (?) (fols. 92v-93r). Hay otra mención de Salamanca en la nota 11 supra.

atiborran de beneficios a un clérigo, mientras los otros quedan sin ninguno. Dice el autor del 'Speculum' que esto lo vio él personalmente en Ciudad Rodrigo y una nota marginal añade que fue «en una causa mía beneficial»<sup>41</sup>.

El segundo abuso de Ciudad Rodrigo no lo presencié el autor del 'Speculum', sino que se lo contaron. Se refiere a la cobranza de una cantidad exagerada para el sello o la cancellería en la colación de beneficios. No es lícito, además, querer justificar esta práctica por la costumbre, el pacto o un estatuto<sup>42</sup>.

5. *Ávila*.—Un abuso nos cuenta de Ávila el autor del 'Speculum'. Se trata de los abades y priores religiosos que impetran subrepticamente de la Santa Sede privilegios nocivos para los obispos, las catedrales o los presbíteros. Los privilegios conseguidos subrepticamente son inválidos<sup>43</sup>.

6. *Zaragoza*.—En varias ocasiones menciona el autor del 'Speculum' al arzobispo de Zaragoza Francisco Clemente Pérez Capera<sup>44</sup>, que es una de las cuatro personas a las que llama «dominus meus».

41 -Item, excedunt prelati in beneficiis ecclesiasticis conferendis, que prout plurimum conferunt suis consanguineis... Si tamen talis prelatus det beneficium alicui hoc pacto uel intentione, ut exinde suis consanguineis prouideat, est manifesta simonia... Set si diligenter consideres, quot sunt hodie de istis qui tali intentione, set et, quod est dampnabilis, tali pacto conferunt beneficia ecclesiastica suis consanguineis, et etiam aliis, si sui consanguinei, puta nepotuli sui, sunt parui, ut ipsi suis consanguineis prouideant et suam genealogiam extollant! Immo fere omnia beneficia uacantia conferunt uni soli, et alii pauperes et ydonei non habent quid comedant, ut adimpleatur dictum Apostoli: "Alter quidem esurit, et alter ebrius est" (1 Cor 11.21). Et hoc uidi de practica in Yspania in episcopo Ciuitatensi; y al margen añade: «in quadam causa mea beneficiali» (fol. 3r). El comentario continúa con la explicación de cómo tienen que restituir.

42 -Item, tenentur (los prelados) ad restitutionem si pro cancellaria siue sigillo in litteris beneficialibus recipiant marcham argenti uel aliam excessiuam quantitatem, sicut dixi de ordinibus, quia ex quo hoc faciunt de consuetudine, pacto uel statuto, non dicitur mera liberalitate oblatum, et sic tamquam de uera simonia tenentur, etc. Hec consuetudo siue cancellaria tenebatur, ut audiui, per episcopum Ciuitatensem» (fols. 3v-4r).

43 -Item, excedunt aliquando (los abades y priores religiosos) impetrando priuilegia a Sede apostolica uel alias in preiudicium episcoporum, ecclesiarum cathedralium seu presbiterorum, non facientes mentionem de enormi lesione predictorum. Unde talia priuilegia sunt subreptitia, et si pre-textu eorum aliquid adquirant, credo quod teneantur ad restitutionem. Ad hoc faciunt notata per Abbatem de Senis... Set ego adduco solum quantum ad forum penitentie, quod tales teneantur ad restitutionem, ut aupra dixi, quia littere gratiose subreptitie sunt nulle ipso iure, licet secus in litteris ad lites, ut notat dominus Antonius (de Butrio) in repetitione c. Super litteris De rericrip. (X 1.3.20). Et hoc fuit in Yspania in ecclesia Abulensi coram ipso episcopo in practica» (fol. 9r).

44 De distintas formas aparece el nombre de este arzobispo de Zaragoza en las biografías y en los episcopologios. Obispo de Mallorca en 1403, de Tarazona en 1405, de Tortosa en 1407, de Barcelona en 1410, de Zaragoza en 1415, patriarca de Jerusalén en 1419, por segunda vez arzobispo de Zaragoza en 1429, murió en 1430. Estuvo siempre muy ligado a Pedro de Luna, del que recibió todos los nombramientos episcopales, hasta que en 1419 el papa Martín V lo destituyó del arzobispado de Zaragoza, pero lo nombró patriarca de Jerusalén, y en 1429 le confirió de nuevo la sede de Zaragoza. Vid. J. Vives, 'Climent Saper o Capera, Francisco', in: DHEE 1.440, y los episcopologios para las distintas sedes episcopales.

Uno de los muchos abusos de los prelados que refleja el 'Speculum' es que ordenaban a clérigos antes de la edad legítima. Según la opinión de algunos autores, el ordenante y los ordenados incurrían en suspensión e irregularidad *ipso iure*, y es la opinión que el arzobispo de Zaragoza juzgaba más verosímil, aunque otros autores creían lo contrario<sup>45</sup>. El intrusismo y la consecución ilegal de beneficios eclesiásticos fueron vicios bastaste frecuentes<sup>46</sup>. Es normal que esto originase después problemas jurídicos y de conciencia. Hablando de la forma de solucionar estos problemas, dice el autor del 'Speculum' que algunos presentan la renuncia de los beneficios para que de nuevo se les confieran, y que esto puede ser una solución aceptable, si nadie tiene derecho al beneficio que se confiere de nuevo y se llega a un acuerdo acerca de los frutos percibidos. Y esto es lo que el autor del 'Speculum' vio hacer a su «dominus» el arzobispo de Zaragoza en tiempos de Pedro de Luna<sup>47</sup>. Estos dos hechos sucedieron entre 1415, fecha del nombramiento de Francisco Clemente Pérez Capera por Pedro de Luna o Benedicto XIII para arzobispo de Zaragoza, y 1419, fecha en que Martín V lo destituye y lo nombra patriarca de Jerusalén.

Hay todavía otra alusión a la ciudad de Zaragoza, pero en este caso aparece en una de las muchas notas marginales. La nota es una llamada de atención sobre el texto que habla de que es necesario hacer penitencia por el pecado, aunque se restituya lo robado. Y cuenta la nota marginal que algunos afirmaban que las indulgencias papales que contienen la cláusula de «Con tal que se restituya lo ajeno», nada conceden porque con la restitución ya cesa la pena del purgatorio. Esto era lo que afirmaba en la ciudad de Zaragoza un fraile carmelita, famosísimo maestro en teología, cuyo nom-

45 -Item, excedunt prelati in ordinibus conferendis, ordinantes clericos ante legitimam etatem... Et tales sunt suspensi ipso iure, secundum unam opinionem, a collatione ordinum, et ordinati ab executione, et per consequens tales postea celebrando ordines sunt irregulares, et per consequens ad restitutionem tenentur in foro penitentie et etiam ad resignationem dignitatis... Set actende quod Henricus Boyc et multi alii tenent contrarium, scilicet quod tales non sunt suspensi ipso iure, set suspendi debent per sententiam. Licet contrarium tenuit dominus meus Franciscus, archiepiscopus Cesaragustanus, legatus in partibus Yspanie, qui noluit cum talibus dispensare, dicens quod contraria opinio esset uerior de iure, ut uidi de facto» (fol. 2r).

46 Después de estar hablando largamente acerca de la simonía, dice el autor del 'Speculum': «Set, pro Deo, hic fige pedem, quicumque legis, nam si bene consideras, uidebis quamplures laqueos animarum, cum paucissimi sint qui hodie adquirant beneficia in Ecclesia Dei, nisi per pecuniam uel preces...» (fol. 11r).

47 «Alii autem renunciant simpliciter ut eis de nouo conferantur, et tunc forte bene, cum distinctione tamen: quia aut nulli alii competebat beneficium, et forte poterunt, componendo de fructibus perceptis, ut uidi fieri coram domino meo Cesaragustano, apostolice Sedis legato tempore Petri de Luna in partibus Yspanie, aut beneficium competebat alteri, et tunc non. Hec omnia sunt menti tenenda» (fol. 14r). Ver otra mención de este arzobispo de Zaragoza más adelante en la nota 83.

bre se lo tragó el olvido, al que fue necesario, dice el 'Speculum', explicarle la doctrina del Hostiense <sup>48</sup>.

7. *Granada*.—Hay en el 'Speculum' dos menciones de Granada. Pero estas dos menciones tienen un matiz totalmente distinto de las anteriores y de las siguientes. A Granada no se la cita porque alguno de los hechos que comenta o critica el 'Speculum' sucediese allí, sino como ejemplo de un reino que está en poder de los sarracenos. Por lo cual el 'Speculum' se escribió antes de 1491, fecha de la toma de Granada. Pero no tiene esto especial interés porque es una fecha demasiado tardía.

Entre los abusos que cometen los reyes y señores temporales enumera el 'Speculum' que no pagan los diezmos, y, lo que es peor, los cobran y los llevan, por lo que están obligados a restituir. Pero el rey de España cobra las tercias por privilegio apostólico para combatir a los sarracenos que ocupan el reino de Granada <sup>49</sup>. Acerca de la obligación de los cristianos de pagar los portazgos a los sarracenos, el 'Speculum' cita la doctrina de san Raimundo y la glosa de Guillermo Redonense, según la cual no están obligados los cristianos a pagar portazgo por estatuto en las tierras ocupadas injustamente por los sarracenos, como es Tierra Santa <sup>50</sup>, y añade el 'Speculum' que lo mismo sucede en el reino de Granada <sup>51</sup>.

Ninguna otra ciudad del sur de España menciona el 'Speculum', ni siquiera como punto de referencia.

8. *Alusiones generales a España*.—Además de las menciones ya reseñadas en las que el 'Speculum' se refiere a ciudades y a personas concretas de España, en otras varias ocasiones figura España, unas veces con Italia, Francia o Alemania, y otras veces España solamente. Intentaré resumir ahora las alusiones en las que aparece España sin ninguna otra concreción de ciu-

48 -Hec bene nota... quia faciunt contra multos dicentes quod papales indulgentie, si quibus ponitur clausula "Dummodo restituant aliena, etc.", quasi nichil operantur, quia si restituerint cessaret pena purgatorii. Et hoc asserebat quidam magister in theologia famosissimus, de ordine Carmelitarum, in ciuitate Cesaraugustana, contra quem fuit allegatus Hostiensis in Summa, ut hic uides. (fol. 100r, nota marginal).

49 -Item, excedunt (los reyes y señores temporales) in decimis et primitiis, quas non soluunt... Immo, quod plus est, ipsi leuant decimas, ut audiui, in aliquibus partibus, et tales sine dubio ad restitutionem tenentur, nisi super hiis habeant indulgentiam uel aliam iustam causam; de primo uide notata per glossam et doctores in c. A nobis De decimis (X 3.30.24); de secundo potest uideri in rege Yspanie, qui, ut audiui, recipit tertiam decimarum in regno suo, quod sibi fuit concessum ex priuilegio apostolico ut impugnaret Sarracenos qui sunt in regno Granate. (fol. 45v).

50 Raymundus de Peniafort, *Summa de Poenitentia et matrimonio cum glossis Iohannis de Friburgo*, Romae 1603 = Farnborough 1967, libr. 2, De raptoribus, praedonibus et incendiariis, § 14, p. 180.

51 "... et dicas tu idem in Yspania regnum Granate, cum ipsi sint male fidei possessores..." (fol. 55r).



dades o diócesis. Como cabía esperar de un «speculum peccatoris», lo que encontraremos reflejado serán casi siempre defectos, igual que en las citas anteriores.

El texto del 'Speculum' comienza con una severa invectiva contra los abusos de los prelados. Las primeras líneas están dedicadas a los visitadores, de los que dice que no hacen la visita personalmente. Y si acaso visitan personalmente las feligresías, lo hacen a toda prisa, con vanidosa ostentación y con una caterva de acompañantes y de caballos y con una algarabía de perros y aves de caza, contra lo prescrito en el derecho, como sucede en algunos lugares de España <sup>52</sup>.

Otro abuso de los prelados que el 'Speculum' sitúa especialmente en España es la ordenación de clérigos antes de la edad legítima <sup>53</sup>, ordenando incluso a infantes <sup>54</sup>. Con especial ahínco denuesta la ordenación de clérigos ignorantes, citando en esta ocasión el concilio legatino de Valladolid de 1322 y con la misma errata de su texto que figura en la edición de Tejada y Ramiro <sup>55</sup>. No menos detestable es el abuso de los prelados que embolsan en su peculio el dinero de las penas, o hacen regalos con ese dinero a sus familiares, como el autor del 'Speculum' dice que él vio que se hacía en algunos lugares de España <sup>56</sup>. Otro frecuente abuso de prelados y clérigos, especialmente en España, es que con el dinero de la Iglesia compran posesiones en su propio nombre o en nombre de otras personas, defraudando a

52 -Item, dato quod per se uisitant, non faciunt hoc cum effectu quia transeunt per ecclesias hospite insalutato, solum suam uanitatem ostentando, cum turba magna familiarium et strepitu equorum, etiam ducentes canes et aues uenaticos, contra iuris prohibitionem, ut fit in aliquibus locis in Yspania. (fol. 1r).

53 Ya queda reseñado otro texto más arriba, al hablar de Zaragoza, en la nota 45.

54 -Item, excedunt (los prelados), precipue in Yspania, conferendo primam tonsuram et etiam alios ordines infantibus... (fol. 2v).

55 -Item, peccant prelati, precipue in Yspania, ordinando etiam ad sacros <ordines> ydiotas et penitus illitteratos. Et tales prelati in Yspania suspensi sunt ipso iure per constitutionem domini Sabiniensis, legati in partibus predictis, qua continetur quod nullus prelatus presumat ordinare aliquem ad ordinem sacrum, nisi saltim sciat litteraliter (*sic*) loqui, alias conferens sit ipso iure suspensus... Set heu, ¡quot hodie sunt de istis qui nescientes adhuc grammaticam ponuntur rectores ecclesiarum!, in graue periculum animarum, grauamen ecclesiarum et scandalum plurimorum... (fol. 2v). La errata de *litteraliter* por *latinaliter* figura también en la ed. de J. Tejada y Ramiro, *Colección de Cánones de todos los Concilios de la Iglesia española* 3, Madrid 1851, 487, y es una errata muy frecuente en los sínodos medievales españoles. No cabe duda alguna de que el texto correcto es *latinaliter*. Vuelve a citar el 'Speculum' (en fol. 6r) el concilio legatino de Valladolid de 1322, c.13 (Tejada y Ramiro, 3.490-91), al contar que los prelados cumplen mal en España la obligación de hacer guardar la clausura en los monasterios de monjas.

56 -Item, excedunt (los prelados) quia penas pecuniarias pro uiolenta manu iniectione in clericum et propter alios excessus imbursant, quod facere non debent... Aliqui tamen prelati faciunt de hiis mercedes seu quitancias suis familiaribus, ut uidi in aliquibus locis in Yspania, set per hoc non excusantur a restitutione et peccato, nec etiam ipsi familiares... (fol. 6r).

la Iglesia. Hay también prelados y clérigos que legan en testamento a sus hijos los bienes eclesiásticos<sup>57</sup>. Y bastante cruel parece que fue el obispo que mandó ahogar en un río a un malhechor. Cuenta esto el autor del 'Speculum' al tratar de cómo el obispo puede incurrir o no incurrir en irregularidad en el caso de pena de muerte<sup>58</sup>.

Entre los defectos de los clérigos, el autor del 'Speculum' sitúa especialmente en España la pluralidad de beneficios<sup>59</sup>. Y entre los abusos en el vestir cita las vestiduras farpadas que llevan los clérigos en algunos lugares de España<sup>60</sup>.

Al comentar los abusos de los laicos por los que tienen obligación de restituir, el autor del 'Speculum' menciona especialmente a España cuando se refiere a los reyes y señores temporales. Uno de los abusos que cometen los reyes y los señores es que obligan a los clérigos a ir a la guerra para que luchen personalmente, y no para dar consejo en caso de guerra justa, lo cual sería lícito. El rey de Aragón aparece especialmente implicado en esto porque el autor del 'Speculum' cuenta que en Roma vio como llevaba consigo al reino de Apulia a un religioso, diestro en el manejo de las armas<sup>61</sup>, y ade-

57 -Item, circa fructus peccant adhuc prelati et alii clerici quia cum aliquam possessionem emunt de ipsis fructibus uel de pecunia ecclesie, hoc faciunt nomine proprio uel alieno in fraudem. Et certe tales grauius peccant et tenentur ad restitutionem, ut uere peniteant. Circa quod scias quod quidquid emptum est de pecunia ecclesie eius est... Quod adeo uerum est quod si prelatum uel clericum habeat pecuniam de prebenda siue ecclesia sua, cum inde emat predium, licet illam pecuniam potuisset dare aliis intuitu pietatis, non tamen dare potest predium quia statim adquisitum fuit ecclesie, siue fuerit emptum nomine ecclesie siue nomine alieno... Et in hoc multum delinquent clerici, precipue in Yspania- (fol. 8rv). Y en otro lugar dice: -Supra dicta faciunt contra clericos, precipue in Yspania, qui testantur et heredes faciunt in fraudem de bonis intuitu ecclesie adquisitis et de pecunia ecclesie emptis, ut postea dent suis filiis...- (fol. 87v). Pero es indudable que nada de esto sucedía únicamente en España, y así una nota marginal en el fol. 87r dice: -Hoc nota contra prelatos qui de bonis intuitu ecclesie adquisitis emunt castra et possessiones nomine suorum filiorum et consanguineorum. Et facit contra prelatos in partibus Yspanie et Francie, et hoc etiam audiui fieri in Pedemontis. Tales namque non decedunt de hoc seculo in statu securo...-.

58 -Potest tamen (el obispo) iniungere suo officiali seculari, etiam in specie, ut super tali uel tali maleficio ueritatem inquirens, iustitie debitum exsequatur. Unde si tunc ad penam sanguinis procedat, irregularitatem non incurrit, ut in c. Episcopus Ne cler. uel monach. libr. vi. (In VI 3.24.3). De hoc semel audiui in Yspania de quodam episcopo qui mandauit expresse malefactorem in flumine submergi, qui etiam usque ad finem obitus tenuit episcopatum absque dispensatione aliqua- (fol. 7v).

59 -Ex predictis apparet quod non sunt in statu securo multi clerici, precipue in Yspania, qui habent in uariis et diuersis ecclesiis et diocesis plura prestimonia, prestimoniales portiones, beneficia simplicia, immo prebendas et dignitates in magna quantitate florenorum, cum unum uel duo ex ipsis sufficere possint ad sustentationem honestam- (fol. 16rv).

60 -Item, farpatas, prout fit in aliquibus partibus in Yspania- (fol. 22v).

61 Quizá este religioso sea el franciscano que el autor del 'Speculum' menciona en otro lugar, porque la forma de referirse a él es muy parecida. En la cuestión de si los clérigos pueden quedarse con algo de lo capturado en la guerra, dice: -Verum quia aliquando accidit quod clerici etiam religiosi armati accedunt ad bellum, ut iam uidi de facto quemdam religiosum ordinis minorum strenuum in armis, non est pretermittendum quod si clericus iuit cum habentibus iustum bellum, et datum est sibi

más el mismo rey de Aragón y los catalanes capturan o hacen capturar a clérigos y a religiosos para llevarlos a luchar o a remar en las galeras<sup>62</sup>.

Uno de los constantes motivos de fricción entre la autoridad civil y la eclesiástica fueron las llamadas libertades eclesiásticas. Se consideraba que los clérigos estaban exentos de pagar contribuciones a los laicos, por lo que cualquier tributo impuesto a los clérigos se entendía que era un abuso. El autor del 'Speculum' dice que era frecuente en España el abuso de que los reyes impusieran contribuciones a los clérigos<sup>63</sup>, abuso que es muy conocido también por los sínodos medievales españoles. También era un abuso el cobro de inmoderados impuestos<sup>64</sup>. Las libertades eclesiásticas comprendían también el derecho de asilo en las iglesias y el fuero especial de los clérigos, incluso de los clérigos casados. El 'Speculum' refleja en este caso, igual que en muchos otros, lo que ya sabíamos por otras fuentes, es decir que los jueces y los señores temporales quebrantaban el derecho de asilo sacando de las iglesias por la fuerza a los delincuentes que se acogían a ellas, detenían y ahorcaban a los clérigos, especialmente a los clérigos casados, y encarcelaban a los clérigos por delitos pecuniarios. El autor del 'Speculum' confirma que todo esto sucedía en España y dice que, según oyó, también en algunas comunidades de Italia se quebrantaba el derecho de asilo<sup>65</sup>.

El usual abuso de que los taberneros echasen agua al vino y cómo juzgaban esto en Oviedo, ya fue comentado más arriba<sup>66</sup>. Pero ahora el 'Speculum', siguiendo la enumeración de abusos de los taberneros y hospede-

aliquid ab eis quibus licuit rapere, potest id tenere, si autem ipse rapuit tenetur ad restitutionem dampnificato quidem si scit, alioquin pauperibus...» (fol. 40v).

62 -Item, peccant tales reges et domini, etc. quia ducunt secum ad exercitum sacerdotes, contra iura..., quod intelligas quando uadunt ut pugnent personaliter ut ibi, secus si ad dandum consilium uadant in iusto bello... Actende quia in hoc excedit rex Aragonie, nam, ut semel uidi Rome, duxit secum ad regnum Apulie quendam religiosum ualentem in armis. Item, excedunt etiam per uim capiendo seu capi faciendo clericos et religiosos in galeis ad pugnandum et remigandum, de quo sunt culpabiles, ut audiui, cathalani et predictus rex Aragonie» (fols. 45v-46r).

63 -Item, peccant quia clericis pensiones, exactiones, procuraciones et banna extorquent contra iura et ecclesiasticam libertatem... In hoc communiter excedunt reges Yspanie, qui cogunt clericos indistincte ad exactiones et banna, et specialiter ad exactionem que uocatur alcauala» (fol. 43v).

64 -Ex premissis apparet quod nimis excedunt milites, communitates et alii domini temporales, et precipue in Yspania, qui per uiolentiam faciunt tallias, siue primo siue secundo aut quoties eis placuerit, nunc plus, nunc minus. Unde tales, secundum Hostiensem, predones sunt...» (fol. 42r).

65 -Ex predictis apparet quam grauiter excedunt iudices et domini temporales, precipue in Yspania, qui ecclesiasticam libertatem uiolantes extrahunt malefactores de ecclesia in casu non permissio, et eos puniunt et suspendunt, cum regulariter hoc sit contra ecclesiasticam libertatem et canonicas sanctiones. Et idem etiam faciunt, ut audiui, alique communitates Ytalie... Item, excedunt supra dicti, precipue in Yspania, capientes indistincte et suspendentes in casu non concesso clericos, maxime coniugatos, contra iura expressa... Item, excedunt quia aliquando capiunt <et> in uinculis detinent clericos coniugatos pro debito pecuniario, quod non licet, ut semel uidi in Yspania» (fol. 44v).

66 Vide *supra*, nota 19.

ros, nos refleja algo mucho más grave, y es que los venteros se asociaban muchas veces con los ladrones para asaltar a los viandantes. Esto sucedía especialmente en las hospederías que estaban en despoblado, que en España se llaman ventas<sup>67</sup>. No de robar dinero, pero sí de robar la fama o pisotear el honor trata el texto siguiente, por el que parece que es antigua la frase vejatoria de «poner a uno los cuernos», pues en la relación de casos y modos en que se quita la fama y hay obligación de restituirla, el 'Speculum' cita como ejemplo de difamación ponerle a un casado cuernos en la puerta de su casa o colgárselos del cinturón por la espalda, como es usual, dice, en España<sup>68</sup>.

Éstos son los principales hechos que el autor del 'Speculum' sitúa en alguna ciudad determinada de España, o simplemente en España sin concretar más el lugar. Que alguna ciudad aparezca mencionada más veces que otras significa únicamente que el autor del 'Speculum' conocía mejor esa ciudad que otras. De lo que refleja el 'Speculum' no se puede concluir que en una iglesia, por ejemplo en Oviedo, hubiese muchos más abusos que en otras iglesias o ciudades.

## II. LA CURIA ROMANA

Después de España con sus distintas ciudades, es la curia romana donde el autor del 'Speculum' sitúa mayor número de hechos. Algunos de estos hechos están relacionados con España. Nunca menciona el 'Speculum' la curia o la ciudad de Aviñón. El autor del 'Speculum' conoce bien la curia romana y sin duda se puede afirmar que estuvo en ella, pero nunca explica qué es lo que hacía en la curia o qué asuntos gestionaba. Tampoco hay datos suficientes para saber en qué fecha o fechas estuvo en la curia romana, ni cuánto tiempo, que probablemente no fue corto.

9. De la curia romana, igual que de los restantes lugares, es normal que un «speculum peccatoris» reflejó especialmente defectos o abusos, y a

67 «Decimotertio, peccant quia associant se multotiens cum latronibus qui spoliant viatores in hospitibus uel parant eisdem insidias ut postea spolient in uia, et precipue hoc accidit in hospitibus seu tabernis que sunt extra uillas uel castra, in locis depopulatis, que in Yspania appellantur uigute seu uente» (fol. 63v).

68 «Quintus. Quandoque quis diffamat alium in publico non uerbis set factis, reuelando seu imponendo sibi crimen falsum, puta cantilenis, signis seu etiam scriptis qui appellantur libelli famosi, uel etiam aliis factis, puta cum talis sit uxoratus apponendo cornua ad portam domus sue uel in ludo talia apponit in cintura uel zona retro, sicut communiter fit in Yspania. Talis peccat et tenetur, ut credo, ad restitutionem...» (fol. 98rv).

nadie extrañará que muchos de esos abusos estén relacionados con la colación de beneficios. Con frecuencia, tanto al hablar de beneficios como de otros asuntos, el 'Speculum' apela o menciona el estilo de la curia. Por ejemplo, al estilo de la curia apela al defender que la colación inválida de un beneficio no se convalida por una sentencia judicial favorable<sup>69</sup>, igual que menciona el estilo de la curia al hablar de la permuta de beneficios<sup>70</sup> o al tratar de la restitución por no haber rezado las Horas canónicas<sup>71</sup>.

Cuenta el 'Speculum' que en los exámenes para la ordenación, algunos, sabiendo que eran ignorantes y que no aprobarían el examen, buscaban a otros para que se examinasen por ellos. Este fraude, sigue diciendo el 'Speculum', era muy fácil cometerlo en la curia romana, donde podía suceder que el examinador fuese italiano y los examinandos fuesen españoles, franceses, alemanes o lombardos. Esta misma maldad se comete en la curia romana en la presentación de testigos, donde son tantos los fraudes que cometen los impetrantes de beneficios y los litigantes, que resulta imposible contarlos, dice el 'Speculum'<sup>72</sup>.

El autor del 'Speculum' menciona también a la curia romana cuando trata de la colación simoníaca de beneficios, y dice que él vio en Roma la copia de una constitución extravagante que imponía la pena de excomunión a los simoníacos. Esta pena canónica no afectaría al Papa, pero podría afectar a los oficiales de la curia, según opina el autor del 'Speculum'<sup>73</sup>,

69 -Item, patet ex stilo et obseruantia curie Romane, ubi in beneficiis datur restitutio etiam aduersus tres sententias conformes... (fol. 13v).

70 -Ad hoc facit stilus curie, qui habet quod cum papa confert beneficia permutationis uel alia causa renuntiata, apponit clausulam in fine quod non intendit plus iuris conferre prouiso quam renuntiantii competeret (fol. 13v).

71 -... penitentia et satisfactio pro Horis obmissis est arbitraria, secundum stilum penitentiarie in Romana curia (fol. 22v).

72 -Multi adhuc quasi simili lepra infecti, uidentes se illitteratos et ydiotas et per consequens in examine reppellendos, supponunt alios qui se examinent loco sui, qui portant minutam uel bullam, et se false nomine ipsorum simplicium impetrantium appellunt. Que fraus de leui potest committi in curia Romana, cum examinador sit forte ytalicus, examinandi sint Yspani, Gallici, Theotonici uel Lombardi. Similis malitia etiam committitur in testibus producendis in curia supra dicta cum impetrantes litigant super beneficiis acceptatis. Multas alias fraudes, quas difficile esset excogitare et scribere committunt in curia Romana impetrantes et litigantes super beneficiis consequendis (fol. 13r). El breve comentario que el 'Speculum' dedica a los testigos concluye así: «Considera postea, si uis, de teste subornato, qui licet dicat uerum mentitur, et de teste supposito, ut aliquando fit in curia Romana, precipue quando proceditur per audientiam contradictarum» (fol. 94v).

73 -Item, adhuc nota quod predicta (la restitución en los beneficios obtenidos por simonía) indubitanter procedunt quando talia beneficia uel dignitates per simoniam sunt collate extra Romanam curiam in partibus; secus, secundum quosdam, si in Romana curia, quia ibi non habet locum simonia, sicut lex Iulia... Ego uidi Rome constitutionem extrauagantem, non in bulla, set in copia, que imponebat penam, scilicet excommunicationem ipso facto, etc. in omnes tales simoniacos qui pecuniam darent alicui pro beneficiis, etc. Set talis potest forte habere locum in officialibus curie et aliis a

que con hondo sentimiento avisa a sus lectores de los abusos de los prela- dos en la colación de beneficios <sup>74</sup>. Y en la curia romana fue donde oyó hablar de un pacto con los obispos para conservar las dignidades y para lograr situarse <sup>75</sup>.

No olvida el autor del 'Speculum' un timo del que fue objeto en la curia romana. Apareció cierto día por la curia un clérigo calzado con espue- las, que simulaba haber llegado a Roma desde España caballero en un lus- troso corcel, aunque en realidad había llegado como pobre viandante. Pro- palaba el tal clérigo que desde Barcelona había enviado por mar a Apulia una importante cantidad de dinero, que esperaba recibir de un día a otro. El supuesto acaudalado clérigo se acercó al autor del 'Speculum' con los folios de un proceso que llevaba de España y le pidió que se los tradujese del castellano al latín, según la costumbre de la curia romana. Hecho lo cual y entregado el proceso al auditor, el crédulo autor del 'Speculum' espe- raba cobrar una fuerte suma. Pero el imaginario dinero supuestamente enviado desde Barcelona nunca llegó, porque ese dinero sólo existía en la mente del clérigo litigante, con lo que el burlado traductor se quedó sin cobrar, lo mismo que le sucedió a otros <sup>76</sup>. De nuevo timaron al autor del 'Speculum', pero esta vez fue porque le engañaron en un cambio de mone- da. Menciona en esta ocasión a la curia romana al afirmar que los que lle- van dinero de un lugar a otro pueden cobrar un tanto sin cometer usura <sup>77</sup>.

papa, quia par in parem non habet imperium, in c. Innotuit De elect. (X 1.6.20). Aduertendum est quia circa hoc sunt opiniones...» (fol. 10r).

74 «... Set considera pro Deo, quicumque legis, quot anime ex hoc sunt in periculo in curia Romana, in partibus in curiis beneficialibus et aliis, cum non curent de anima, set quomodo possint per fas et nefas suos clericulos amicos, familiares et complices adiuuare, et alios impedire.. » (fol. 5r).

75 «Nota quamplurimos dampnari qui faciunt pactum cum prelatiis de nouo assumendis ad dignitates qui timent sibi contradictionem fieri super possessione earumdem, quod ipsos iuuabunt ut eosdem uel suos consanguineos postea promoueat. De quo pacto audiui semel in curia Romana» (fol. 11v).

76 «Multotiens exigentes mutuam decipiunt cum mendatiis mutuantes, puta dicentes se pecunias eisdem de tali loco per (?) uel suis debitoribus prouenturas uel hiis similia, cum tamen hoc non sit uerum. Sicut michi accidit in Romana curia cum quodam clerico ad dictam curiam accedenti super quodam litigio, qui portabat stualia et calcaria, quasi dans intelligere quod de partibus, scilicet Yspanie, ad dictam curiam uenisset equester in magno statu, cum re uera uenisset pedester cum magna paupertate; item, uerbaliter decipiebat, dicens se fecisse Barchinone cambium per mare ad regnum Apulie, et quod sperabat sibi dictum cambium in breui in magna quantitate prouenturum. Iste ad me accessit cum istis deceptionibus super interpretatione cuiusdam processus, quem super sua causa de Yspania portabat, ut interpretarer de uulgari yspanico in latinum secundum practicam Romane curie. Quibus peractis, dedi processum auditori, deceptus cum suis fallaciis quod statim ueniret dictum cambium et me contentaret, quod cambium non erat in rerum natura. Simili modo alios decepti» (fol. 102v).

77 «Predicta etiam facere uidentur pro mercatoribus qui in Yspania, Cathalonia, Ytalia uel alias faciunt cambium ad curiam Romanam, recipientes certum quid pro qualibet pecia auri, et postea sui socii reddunt dictam pecuniam in Romana curia, quod non committant usuram, cum non sit iste contractus mutui. Possunt tamen teneri ad restitutionem tamquam de turpi lucro si recipiunt immoderatum

Alguna cosa laudable menciona también de la curia romana, aunque para ello comience con una durísima invectiva contra los prelados que despiden sin remuneración alguna a los que sirvieron con fidelidad a sus predecesores, contra los que no dan a sus abogados y criados lo que les prometieron, y contra aquellos prelados que por una pequeña falta despiden a quienes les sirvieron durante muchos años. Todos éstos están obligados a restituir, y hay quienes para salvar sus almas dan cada mes o cada año una cierta cantidad de dinero a sus domésticos, como suelen hacer en Cataluña, según dice el 'Speculum, y como hacía el cardenal de Santa Cruz en la curia romana <sup>78</sup>.

### III. LOS PAPAS

Dos son los papas que aparecen reflejados en el 'Speculum', que son Martín V y Eugenio IV. Pero en realidad no aparecen como verdaderos protagonistas, excepto en dos ocasiones, sino que a estos dos papas se los menciona en el 'Speculum' como puntos de referencia temporal para otras noticias.

10. *Martín V (1417-1431)*.—En todas las referencias temporales, Martín V aparece siempre citado en tiempo pasado. Esto indica que el autor del 'Speculum' escribía con posterioridad a su pontificado, aunque narra algunos hechos que presenció durante el mismo.

Al explicar el sentido de la cláusula «Decernentes irritum» de las expectativas de beneficios, menciona el 'Speculum' el estilo de la curia romana y cuenta que en tiempo del papa Martín V los auditores y abogados de la

cambium uel alias in falsis ponderibus, seu ueris, tamen falso modo ponderando, ut michi accidit, puta recipere pecias auri, uidelicet scuta et florenos Aragonie in regno Castelle in pondere (?) etiam ultra modum, et postea Barchinone, que est ciuitas in Cathalonia, ponderatur (?) minus quelibet pecia per duo uel tria grana, et sic non est dubium quod tales teneantur de isto turpi lucro in iudicio animarum ad restitutionem, et etiam quia multotiens sui socii non tradunt dictam quantitatem pecunie in curia uel alias in loco destinato, nisi prius afficiant illos recipientes laboribus et expensis, ut uidi de facto...» (fols. 68v-69r).

78 -Item, excedunt (los prelados) quia expellunt illos, qui predecessoribus suis fideliter seruiuerunt, et, quod deterius est, remuneratione seruitii quam receperant spoliunt, contra iura... Item, excedunt quia aduocatis et seruientibus nolunt reddere quod promiserunt, nec ipsos remunerare, contra iura... Immo sibi seruientes per magna tempora pro parua displicentia a se expellunt, nulla remuneratione laboris prestiti sibi facta. Et in hiis omnibus astringuntur ad restitutionem ut sint in statu salutis. Et istud ultimum potes extendere ad omnes status dominorum qui simili modo expellunt familiares, unde multi sunt qui uolentes animam ponere in tuto, dant certum quid pro mense uel anno suis familiaribus, sicut fit communiter in Cathalonia et faciebat in Romana curia dominus Card. Sancte Crucis, quod est laudabile» (fol. 6v).

curia aprobaron la Glosa Ordinaria a Clem. 3.3.un., doctrina que también defiende Francisco Zabarella y otros autores recientes<sup>79</sup>. En otro lugar, después de una larga enumeración de las falsedades que suelen figurar en las peticiones de beneficios, dice el autor del 'Speculum' que aunque esa fuese la costumbre de hacer las súplicas, los abogados y señores de la Rota en la curia en tiempo de Martín V concluyeron que tales cartas eran subrepticias si no expresaban cada uno de los beneficios<sup>80</sup>. Siguiendo con los abusos y fraudes en las peticiones de beneficios, dice unas líneas más adelante el autor del 'Speculum' que él vio en Florencia en tiempos del papa Martín V como algunos se subrogaban en las súplicas de beneficios, no con la intención de obtenerlos, sino para poder alegar en una segunda petición el pretendido derecho que pudieran tener a los primeros<sup>81</sup>. Otra mención de Martín V aparece en el 'Speculum', y en esta ocasión el Papa es el protagonista de la noticia por haber promulgado una constitución prohibiendo solicitar los beneficios cuyos titulares estuviesen vivos, y esto para evitar odios y homicidios<sup>82</sup>.

Por la cantidad de artimañas que el autor del 'Speculum' cuenta que se usaban para conseguir beneficios y por los detalles con que las cuenta, parece ser un experto conocedor de esta materia y de la curia romana, a la que constantemente alude con este motivo. Y es curioso que todas las veces que el 'Speculum' menciona al papa Martín V, aunque sea como simple referencia temporal, se trata de asuntos beneficiales.

79 «Nec illud etiam pretermitto... quod stantibus expectatiuis apostolicis cum clausula "Decernentes irritum et inane, etc." secundum formam Clementine Cum ei quem De concess. preb. in Clem. (Clem., 3.3.un.), quam formam communiter hodie seruat stilus Romane curie, ... collatio facta per ordinarium uel executores... est nulla ipso iure secundum formam litterarum et predictae Clementine, ut hoc tenuerunt communiter auditores et aduocati Romane curie tempore domini Martini pape v., approbantes Glossam Ordinariam in dicta Clementina Cum ei quem, quam etiam tenent dominus Franciscus de Zabarella, Card. Florentinus, et communiter doctores noui...» (fol. 12r).

80 «... Licet talia fuisset practica faciendi minutas et supplicationes, tamen fuit conclusum communiter per aduocatos et dominos de Rota in curia tempore Martini v. quod tales littere erant subrepticie ex quo quodlibet beneficium non exprimebatur» (fol. 13r).

81 «Alii etiam consimili morbo laborantes, ut uidi in practica Florentie tempore supra dicti pape Martini v., impetrant subrogationes beneficiorum, aliquibus in curia Romana decedentibus uel etiam in partibus, ... non principaliter ad effectum consequendi predicta beneficia, set ut postea possint facilius impetrare magnam dignitatem uel beneficium in eadem curia uacatura, exprimentes in secunda impetratione, in non obstantibus, non obstante iure quod se pretendit habere ad tale prestimonium... cui paratus est resignare» (fol. 13r). La ciudad de Florencia aparece también en otro lugar, pero en este caso no porque el autor del 'Speculum' hubiese estado en ella, sino por el rumor de que el obispo Onofre (1390-1400) había conseguido el obispado mediante simonía, rumor que cuenta Antonio de Butrio, de quien lo toma el 'Speculum' (fol. 10v).

82 «Est uerum quod, ut audiui cum eram in curia, dominus Martinus papa v. fecit regulam seu constitutionem super hoc propter odia et homicidia que sequebantur cum impetrabantur beneficia uiuorum, quod nullus impetraret beneficium uiuentis...» (fol. 12v).



11. *Eugenio IV (1431-1447)*.—A Eugenio IV lo menciona el 'Speculum' al tratar de la posibilidad de que el Papa dispense de la restitución en casos de usura y robo cometidos con personas desconocidas. Es un caso que procede del Piamonte y se lo contaron al autor del 'Speculum'. El asunto se complica porque el peticionario de la dispensa se murió y contra los herederos alega el obispo de Turín que la dispensa pontificia se había logrado subrepticamente y que se podía saber quiénes eran los perjudicados. Para embrollar más la cuestión, resulta que no se había guardado una constitución provincial del arzobispo de Milán. Pero si todo lo anterior se lo contaron al autor del 'Speculum', él añade que esto mismo lo vio personalmente en Zaragoza y que sucedió ante el arzobispo Francisco Clemente Pérez Capera<sup>83</sup>.

#### IV. ITALIA

En los textos alegados hasta ahora aparece ya mencionada varias veces Italia y algunas de sus regiones y ciudades, tales como Piamonte y Apulia, Roma y Florencia. Para completar este panorama y para conocer mejor las andanzas del autor del 'Speculum', reseñaré brevemente algunas otras menciones de Italia.

12. *Piamonte y Pinerolo*.—La región de Italia que mejor conoce y que más cita el autor del 'Speculum' es el Piamonte y, dentro de esa región, la ciudad de Pinerolo. Acerca de la necesidad de colación canónica para los beneficios comenta el 'Speculum' que si alguien es privado de un beneficio, aunque sea privado injustamente y muera el que lo destituyó, necesita nueva colación canónica para volver al beneficio. Esto sucedió en el Piamonte y la nota marginal añade que en Pinerolo<sup>84</sup>. En el Pia-

83 -Item, actende... quod in hiis in quibus est peccatum mortale secundum legem diuinam, ut in furto, etc., non potest etiam papa, secundum theologos, dispensare. Hoc uerum est indistincte quando debitum est certum, et is cui debetur certus, cui etiam potest solui. Secus autem credo in male ablatis incertis, nam in hiis papa dispensat, et ita est stilus et obseruantia Romane curie. Hoc fuit, ut audiui, in practica Querii in Pedemontis, ubi quidam usurarius manifestus impetrauit absolutio-nem et dispensationem a domino nostro papa Eugenio super usuris et male ablatis incertis. Set contra heredes illius usurarii iam defuncti allegat episcopus Taurinensis quod illa incerta debita poterant reduci ad certitudinem, ut puta quia demum apparebant lessi a quibus dictus usurarius usuras extor-serat..., et ex eo precipue quod non fuerat seruata forma cuiusdam constitutionis prouincialis archie-piscopi Mediolanensis. Set ista obmitto quia non sunt presentis speculationis. Predicta etiam uidi in practica in Yspania coram domino archiepiscopo Cesaraugustano, legato pape de Luna, quondam Benedicti (fol. 104v). Para otras menciones del arzobispo de Zaragoza, legado del papa Luna, ver más arriba el texto y notas 44-47.

84 -Item, actende quod priuatus beneficio, etiam iniuste, non potest postea mortuo prelato priuante intrare illud beneficium sine noua collatione, si non appellauit uel appellationem, si quam

monte le contaron al autor del 'Speculum' que un maestro en artes, famosísimo doctor en ambos derechos, llamado Bernardo de Carmino, defendió en una repetición la doctrina de Nicolás de Tudeschis acerca de si a los clérigos pertenece el uso o el usufructo de los bienes eclesiásticos<sup>85</sup>. Y también en el Piamonte le contaron el caso de un patrono de una iglesia venido a la miseria y alimentado con los bienes del beneficio con autorización del Papa<sup>86</sup>. Algunas otras alusiones hay a estas tierras, pero sólo figuran en las notas del margen, aunque están redactadas en primera persona y debieran referirse al autor del 'Speculum'. En el Piamonte vio el abuso de patronos laicos que se adueñaban de los bienes de las iglesias, lo mismo que en realidad hacían los abades y los priores religiosos<sup>87</sup>. Y una nota marginal a la larga exposición acerca de si se puede recibir algo por el contrato de mutuo, dice que esta cuestión se discutió en Pinerolo en el fuero judicial<sup>88</sup>.

13. *Bolonia*.—Una sola vez y de forma ocasional aparece mencionada Bolonia en el 'Speculum'. Al tratar de las donaciones, alega el 'Speculum' la legislación romana, que prohíbe a los militares hacer donaciones a sus concubinas (Cod. 5.16.2). A esto añade el Hostiense en la *Suma* que, pues el presbítero es soldado de Cristo, no son válidas las donaciones que haga a su concubina<sup>89</sup>. El autor del 'Speculum' cree acertada la doctrina del Hos-

fecit, non fuit legitime prosequutus. Hoc accidit de facto in Pedemontium. Quod si faciat, tenetur tamquam fur ad restitutionem et resignationem, etc.» (fol. 11v-12r). La nota marginal en el fol. 11v dice: «De hoc semel audiui Pynerolii in Pedemontium».

85 «Hanc etiam opinionem Abbatis, ut audiui in Pedemontis, tenuit quidam Bernardus de Carmino (?), in artibus magister et in utroque iure doctor famosissimus, in quadam repetitione quam fecit in Studio Querii in partibus supra dictis» (fol. 18r).

86 «Item, excedunt adhuc aliqui laici et domini temporales qui in ecclesiis uel capellis in quibus habent ius patronatus occupant et sibi appropriant fructus, redditus dietarum ecclesiarum... Certum tamen censum potest sibi talis patronus retinere, si in ipsa fundatione fuit impositus... et si forte dicat quod uergit ad inopiam et per consequens debet ali de bonis ecclesie, dico quod hoc non debet facere sua auctoritate, set potius caritatiue recipere de manu episcopi uel presbiteri, nisi hoc faceret auctoritate pape. Et de hoc semel audiui in Pedemontis» (fol. 45r).

87 «Item, excedunt (los abades y priores religiosos) quia in ecclesiis in quibus habent ius patronatus sibi omnia appropriant, nec ponunt ibi uicarios perpetuos, uel positos ita grauant quod non possunt hospitalitatem tenere...». Y la nota marginal dice: «Et aduerte quia non solum isti, immo, quod est dolendum, domini seculares habentes ius patronatus in ecclesiis hoc faciunt, ut de facto uidi in Pedemontis» (fol. 8v).

88 «Hec questio fuit de facto Pynerolii in Pedemontis, ut audiui, in foro iudiciali» (fol. 66r, nota marginal derecha). En la discusión acerca del pago de portazgos por los clérigos, una nota marginal concluye así: «Hoc fuit Saueliani (?) in Studio Pedemontis in practica in foro iudiciali, quod nota» (fol. 54v, segunda nota marginal). La costumbre existente en Venecia de pagar cierto interes por los préstamos recibidos se menciona en fol. 74r.

89 «H. de Segusio, *Summa*, Lyon 1537 = Aalen 1962, libr. quartus, De donationibus simplicibus inter coniuges vetitis, 3: Donatio facta concubine an teneat; fol. 221vb.

tiense y cuenta que él oyó que en la Universidad de Bolonia se alegaba esta doctrina del Hostiense <sup>90</sup>.

## V. FRANCIA Y ALEMANIA

14. Muy pocas veces aparecen mencionadas Francia y Alemania en el 'Speculum', a diferencia de España y de Italia. Además, Francia y Alemania aparecen en el 'Speculum' como algo lejano, que probablemente el autor conoce sólo por referencias. Un comentario acerca de los abusos de los preladados religiosos concluye diciendo que pecan mortalmente y tienen que restituir si gastan de forma irregular los bienes de las dignidades eclesiásticas y de los monasterios. «Y bien mirado, añade, encontrarás por todas partes grandes desastres porque, según he oído, en Francia y en Alemania, y tal como he visto en España y Lombardía y especialmente en el Piamonte, esos abades y priores llevan una vida disoluta, con gran estrépito de caballos, de perros y de aves de caza y otras similares vanidades» <sup>91</sup>.

Al hablar de los bienes de los clérigos y de la obligación que tienen de dar a los pobres los bienes superfluos, dice el 'Speculum' que los beneficios eclesiásticos en Italia son pobres, pero que en España, en Francia y en Alemania son pingües, con cientos de miles de florines y escudos cada año <sup>92</sup>.

15. *Conclusión.*—Es normal que un «speculum peccatoris» refleje principalmente sombras, ya que enfoca las zonas oscuras de la conducta huma-

90 «Signanter aduerte supra ubi dicitur quod miles non potest donare meretrici... Quod tamen ultra addit Hostiensis in Summa isto tit. arg. illius legis Si ancillam (Cod. 5.16.2), ubi dicit quod non ualet donatio quam facit presbiter sue focarie cum sit miles Christi. Unde et credo Hostiensem bene dicere, et ita audiui ipsum Hostiensem allegari in Studio Bononiensi» (fol. 82v).

91 «Ex predictis apparet quod tales prelati seculares de religione assumpti et alii prelati, puta ordinis Sti. Benedicti uel alterius ordinis... mortaliter peccant et ad restitutionem tenentur si bona dignitatum, ecclesiarum uel monasteriorum expendunt non ut disponunt ecclesiastice sanctiones... Et si bene consideres, circumspicies ubique magnas strages animarum, quia, ut audiui, in Francia et Alemania, et uidi in Yspania et Lombardia, signanter in Pedemontis, tales abbates et priores ducunt uitam dissolutam, ducendo magnum strepitum equorum, canes et aues uenaticos et alias uanitates...» (fol. 20r).

92 «... de hiis que supersunt tenentur (los clérigos) magnas helemosinas facere. Si ergo nichil superst non tenentur, et sic sunt in tuto clerici et prelati prout plurimum in partibus Ytalie; quandoque dignitates et beneficia sunt in magno ualore, ut prout plurimum in partibus Yspanie, Francie et Alemaniæ, ut quia habent annuatim centenaria miliaria florenorum et scutorum et ultra in summa excessiua...» (fol. 19v). Conviene advertir que en esta ocasión *Francia* está entre líneas. De la afirmación de que los beneficios eclesiásticos suelen ser pingües en España habría que exceptuar a los de Galicia y Asturias, según lo contenido en las notas 24 y 25 *supra*. Acerca de las libertades eclesiásticas dice una nota marginal: «Set hoc male seruatur in Yspania, peius in Francia et peius in Ytalia» (fol. 44r, segunda nota marginal de la izquierda).

na. Pero la finalidad de este 'Speculum' no es contar anécdotas, sino exponer la doctrina acerca de los casos en que es necesario restituir para hacer una buena confesión. Con este motivo comenta el autor del 'Speculum' muchas cuestiones canónicas en las que la restitución no es el tema básico. Los hechos anecdóticos que cuenta son para ilustrar su comentario, pero también ilustran la personalidad del autor del 'Speculum', además de proyectar algunos rayos de luz sobre otros asuntos.

Francisco Cantelar Rodríguez,  
Santiago de Compostela